

مکالمات ترکی استانبولی

تألیف:

ستار محمدزاده صدیق

۱۳۹۴

انتشارات نیکدروخت

www.ketab.ir

سرشناسه: محمدزاده صدیق، ستار، ۱۳۶۳ -
عنوان و نام پدیدآور: مکالمات ترکی استانبولی
مشخصات نشر: تهران: نگدخت، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۲۹۲ص.: مصور، جدول: ۵/۱۲×۵/۲۱ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۴۶-۲۹-۹
۱۵۰۰۰ ریال
شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۰۱۲۵۹



مکالمات ترکی استانبولی

تألیف: ستار محمدزاده صدیق

محل نشر: تهران / سال نشر: ۱۳۹۴ / شمارگان: ۵۰۰ نسخه / نوبت چاپ: اول

شابک: ۹-۲۹-۶۶۴۶-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، خیابان جمهوری، ابتدای نوفلاح، پلاک ۱.

تلفن: ۶۶۵۶۵۱۳۲

سخن ناشر

کتاب حاضر، کتابی است که با پشتوانه‌ی تجربه‌ی عملی مؤلف بر اساس سال‌ها ترجمه‌ی گسترده‌ی وسیعی از متون ترکی استانبولی و غور در مخزن واژگان آن زبان به رشته‌ی تحریر در آمده است.

مؤلف ضمن آموزش اصول صرف و نحو زبان ترکی استانبولی، نحوه‌ی تلفظ و نگارش این زبان را برای اغلب مسائل و مواردی که یک نفر ممکن است در زندگی خود با آن در ارتباط قرار گیرد و بدان نیاز پیدا کند آموزش می‌دهد.

خواندن کتاب حاضر را برای آموختن مکالمات ترکی استانبولی به شما پیشنهاد می‌کنیم.

فهرست

۳	فهرست
۱۲	مقدمه
۱۴	آیا میدانید:
۱۶	تعاریف
۱۶	الفبای زبان ترکی
۱۸	فعل:
۱۸	افعال کمکی
۱۸	مصدر و در زبان ترکی
۱۸	فعل امر
۱۹	فعل امر منفی (نهی)
۱۹	زمان‌ها
۱۹	زمان گذشته نقلی
۱۹	ساختن زمان گذشته نقلی منفی
۲۰	زمان گذشته نقلی سوالی:
۲۰	زمان گذشته نقلی سوالی و منفی
۲۱	زمان آینده ساده:
۲۱	حالت منفی زمان آینده ساده
۲۱	حالت سوالی زمان آینده ساده
۲۱	حالت سوالی منفی زمان آینده ساده
۲۲	زمان گذشته ساده
۲۲	حالت منفی زمان گذشته ساده
۲۲	حالت سوالی زمان گذشته ساده
۲۲	زمان حال ساده:
۲۳	زمان مضارع
۲۳	فعل منفی مضارع ساده
۲۳	حالت سوالی مضارع ساده
۲۳	حالت سوالی منفی زمان مضارع:
۲۴	ضمائر Zamirler
۲۴	ضمائر فاعلی Özne halinde zamirler
۲۴	ضمائر مفعولی Tümluç halinde zamirler

۲۴	.....	Tümlecin de hali	مفعول فيه
۲۴	.....	Tümlecin den hali	مفعول عنه
۲۵	.....	Tümlecin le hali	مفعول معه
۲۵	.....	Tümlecin e hali	مفعول الیه
۲۵	.....	Mal etme (İzafe) Zamirleri	ضمایر اضافی مالکیت
۲۵	.....	İşaret isimleri	اسماء اشاره
۲۶	.....	Soru edatları	ضمایر پرسشی
۲۷	.....	Ana konular	موضوعات اصلی
۲۷	.....	Evet hayır	پاسخ مثبت و منفی
۲۸	.....	Olmak	امکان داشتن
۲۸	.....	Kabul etme, reddetme	قبول و رد نمودن
۲۹	.....	Üzüntü	اظہار تأسف
۲۹	.....	Selamlaşma	احوال پرسشی و تعارفات
۳۰	.....	Özür dileme!	عذر خواهی کردن
۳۰	.....	Tanışma	معرفی
۳۱	.....	Yaş	سن
۳۱	.....	Meslek	شغل
۳۳	.....	İkamet ve Yaşayış yeri	اقامت و محل زندگی
۳۴	.....	Davet	دعوت
۳۶	.....	Arkadaşlık ve Dans	دوستی
۳۸	.....	Vedalaşma	خدا حافظی و تعارفات
۳۹	.....	Gerekçeler	نیازمندی‌ها و تقاضا
۴۰	.....	Bayramlar	ایجاد، تبریکات و تعارفات
۴۱	.....	Bayramlar	ایجاد
۴۱	.....	Dil bilme	مکالمه
۴۲	.....	Kompliman	تعارفات
۴۳	.....	Sevgi	ابراز علاقه
۴۴	.....	çok güzel	خیلی زیباست
۴۴	.....	çok çirkin	خیلی بد ازشت
۴۴	.....	Yüzme	شنا
۴۵	.....	Spor	ورزش
۴۶	.....	Hava ve yol durumu	وضعیت هوا، راه و جاده
۴۷	.....	Zaman	وقت و زمان
۴۹	.....	Yıl ve ay	ماه و سال
۵۰	.....	Genel Yerler	در اماکن عمومی

۵۰	.....	سینفاندینیمش سۆزؤکلر شده لغت نامه طبقه بندی شده
۵۰	.....	فرزند انسان İnsanoğlu
۵۱	.....	نام İsim
۵۱	.....	سن Yaş
۵۱	.....	اعضای خانواده Aile
۵۴	.....	ملیت و ملیت Milliyet ve Ulus
۵۶	.....	وضعیت روز Gün durumu
۵۷	.....	ظرف زمان Zaman Zarfı
۵۹	.....	روزهای هفته Hafta Günleri
۶۰	.....	ماه های سال Aylar
۶۰	.....	فصول سال Mevsimler
۶۱	.....	شمارش و اعداد Sayılar
۶۲	.....	اعداد ترتیبی Sıra sayıları
۶۳	.....	اشاره İşare
۶۴	.....	جملات و کلمات سوالی Soru sözcükleri ve sorular
۶۷	.....	حمل و نقل، رفت و آمد Nakliyat, Gel-gidiş
۶۷	.....	وسایل نقلیه Nakil vasıtaları
۶۷	.....	اتوبوس و ایستگاه اتوبوس Otobüs ve otobüs durağı
۶۸	.....	پرسیدن مسیر Bilgi Edinme
۷۰	.....	ظرف مکان Yer zarfı
۷۲	.....	پمپ بنزین Benzin İstasyonu
۷۳	.....	تعمیرگاه Onarımci
۷۵	.....	روغن Yağ
۷۵	.....	لاستیک ها Lastikler
۷۶	.....	شستشوی اتومبیل Araba yıkama
۷۶	.....	پارکینگ Oto garaj
۷۷	.....	حادثه رانندگی Trafik Kazası
۷۹	.....	کرایه اتومبیل Otomobil Kiralama
۸۰	.....	تاکسی Taksi
۸۰	.....	درخواست کرایه تاکسی Taksi kiralama
۸۱	.....	برخی کلمات مربوط İlgili kelimeler
۸۴	.....	برخی از قطعات ماشین Araba kitaları
۸۷	.....	علامت راهنمایی و رانندگی Trafik İşaretleri
۸۷	.....	علامت تنظیم کننده
۹۰	.....	علامت هشدار دهنده

۹۴	.....	اعلانم خبر دهنده
۹۹	.....	گشت و گذار در شهر و تفریح Şehirde ve Gezi ve Eğlence
۱۰۴	.....	سینما و کنسرت Sinema ve Konser
۱۰۵	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili kelimeler
۱۰۷	.....	گیشه بلیت Bilet Gişesi
۱۰۷	.....	هواپیما Uçak
۱۰۹	.....	کشتی Gemi
۱۱۰	.....	قطار Tren
۱۱۲	.....	مکالمات مشترک
۱۱۳	.....	بار Yük
۱۱۴	.....	در حین مسافرت Yolculuk esnasında
۱۱۴	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili kelimeler
۱۱۶	.....	بخش های مربوطه İlgili Bölümler
۱۱۸	.....	خدمات Hizmetler
۱۱۸	.....	مرز و بازرسی Sınır
۱۱۹	.....	گمرک Gümrük
۱۲۰	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili kelimeler
۱۲۱	.....	بانک و صرافی Banka ve Dövizci
۱۲۳	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili kelimeler
۱۲۴	.....	پستخانه Pastane
۱۲۵	.....	مخابرات Telekomünikasyon İdaresi
۱۲۷	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili Sözcükler
۱۲۸	.....	اداره پلیس Polis İdaresi
۱۳۰	.....	برخی کلمات مرتبط و کاربردی İlgili Sözcükler
۱۳۲	.....	هتل و پانسیون Otel ve Pansiyon
۱۳۲	.....	اجاره اتاق Oda kirası
۱۳۵	.....	ثبت Kayıt
۱۳۵	.....	سرویس اتاق Oda servisi
۱۳۶	.....	پذیرش Resepsiyon
۱۳۷	.....	شکایات Şikayetler
۱۳۸	.....	مخارج و تخلیه Ücretler ve Ayrılma

۱۳۹	برخی کلمات مرتبط و کاربردی	İlgili Sözcükler
۱۴۰	صبحانه	Kahvaltı
۱۴۱	رستوران	Restoran
۱۴۲	سرویس	Servis
۱۴۴	اشتباه	Yanlışlık
۱۴۴	اوقات طعام	Yemek vakitleri
۱۴۴	لیست غذا	Yemek Listesi
۱۴۴	سوپ‌های	Çorbalar
۱۴۵	سالادها	Salatalar
۱۴۵	چاشنی‌های	Mezeler
۱۴۶	غذاهای اصلی	Ana yemekler
۱۴۷	غذاهای گوشتی	Etiler
۱۴۷	املت و دیگر غذاها	Omlet ve Hamur İşleri
۱۴۸	محصولات دریایی	Deniz Mahsulleri
۱۴۹	غذاهای شیرین	Tatlılar
۱۴۹	گوشت‌ها	Etiler
۱۵۰	نوشیدنی‌ها	İçecekler
۱۵۰	مشروبات الکلی	İçkiler
۱۵۱	نوشیدنی‌ها	Meşrubatlar
۱۵۱	نوشیدنی‌های گرم	Sıcak İçecekler
۱۵۲	ادویه‌ها	Baharatlar
۱۵۲	انواع طبخ	Yemek Pişirme Biçimleri
۱۵۳	صبحانه	Kahvaltı
۱۵۳	کلمات مرتبط	İlgili Sözcükler
۱۵۸	خرید و فروش	Alış veriş
۱۵۸	خرید کالا	Eşya Alımı
۱۶۱	خدمات	Hizmetler
۱۶۲	پرداخت‌ها	Ödemeler
۱۶۳	لباس مردانه	Erkek Giyecekleri
۱۶۴	لباس زنانه	Kadın giyecekleri
۱۶۵	مواد	Malzeme
۱۶۵	طرح و نقش	Desen, Biçim
۱۶۶	قسمت‌های لباس‌ها	Giysilerin kısımları

۱۶۶	کلمات مرتبط	İlgili Sözcükler
۱۶۹	اندازه‌ها	Ölçüler
۱۷۰	تن رنگ	Tonlar
۱۷۱	رنگها	Boyalar
۱۷۳	گل‌ها	Çiçekler
۱۷۴	سنگ‌های قیمتی و معدنی	Madensel ve Kıymetli taşlar
۱۷۵	آرایشی و بهداشتی	Kozmetik
۱۷۸	لوازم التحریر	Kırtasiye
۱۷۸	میوه‌ها	Meyveler
۱۷۹	سبزیجات	Sebzeler
۱۸۰	لوازم خانگی	Ev eşyaları
۱۸۲	در مطب، بیمارستان، داروخانه و لابراتوار	Hastane, Eczane, Laboratuvar
۱۸۳	ناراحتی	Arazılar
۱۸۶	معاینه	Muayene
۱۸۶	درد	Ağrı
۱۸۶	تست‌ها	Testler
۱۸۷	تشخیص	Teshis
۱۸۷	توصیه‌ها	Tavsiyeler
۱۸۸	دندانپزشکی	Dişhekimliği
۱۸۹	بیمارستان	Hastane
۱۸۹	داروخانه	Eczane
۱۹۰	بیماری‌ها و درمان	Sağlık, Hastalıklar ve tedavi
۱۹۷	در آرایشگاه	Kuaförde
۱۹۷	آرایشگاه زنانه	Kadın Kuaförü
۱۹۹	آرایشگاه مردانه	Erkek kuaförü
۱۹۹	برخی کلمات مرتبط و کاربردی	İlgili kelimeler
۲۰۲	کلمات طبقه‌بندی شده	Sınıflandırılmış Sözcükler
۲۰۲	فیگور	Vücut ve Beden Yapısı
۲۰۲	موی سر	Saç
۲۰۳	صورت	Yüz
۲۰۳	سر	Baş

۲۰۴	اعضای بدن انسان	Beden Anatomisi
۲۰۷	قلب	Kalp
۲۰۸	انگشتان	Parmaklar
۲۰۸	خانه و محتویات آن	Ev ve müstemilatı
۲۱۱	اتاق نشیمن	Oturma odası
۲۱۲	لوازم آشپزخانه	Mutfak Levazımı
۲۱۴	حمام	Banyo
۲۱۵	اتاق خواب	Yatak odası
۲۱۶	لوازم اداری دفتری	Büro Donanımı
۲۱۶	اشیاء مختلف	Çeşitli Eşyalar
۲۲۰	سلاح و لوازم نظامی	Silah ve harp malzemeleri
۲۲۲	درجات نظامی	Askeri Rütbeler
۲۲۳	حکومت	Hükümet
۲۲۵	تحصیل	Öğrenim
۲۳۱	شهر و ساختمان‌ها	Şehir ve Binalar
۲۳۳	حیوانات	Hayvanlar
۲۳۶	پرندگان	Kuşlar ve Evolü Kuşlar
۲۳۷	حشرات و خزندگان	Böcekler ve yerde sürünenler
۲۳۹	آبزیان	Balıklar ve Diğer Deniz Hayvanları
۲۴۰	اصطلاحات جغرافیایی و طبیعت	Coğrafi Terimler ve Doğa
۲۴۳	جهت‌های جغرافیایی	Yönler
۲۴۳	دریا	Deniz
۲۴۴	آسمان و فضا	Gökyüzü ve Uzay
۲۴۵	سیارات	Gezegenler
۲۴۵	قاره‌ها	Kıtalar
۲۴۵	دین و اخلاق	Din ve Ahlak
۲۴۹	مشاغل و اصناف	Meslek ve Sanat
۲۵۶	رشته‌های ورزشی	Spor Dalları
۲۵۸	اصطلاحات ورزشی	Spor Sözcükleri
۲۵۹	آلات موسیقی	Müzik aletleri
۲۶۰	اصطلاحات موسیقی	Müzik Sözcükleri
۲۶۲	سینما و تئاتر	Sinema ve Tiyatro
۲۶۳	بازی‌ها	Oyunlar
۲۶۴	رادیو و تلویزیون	Radyo ve televizyon
۲۶۵	نقاشی و مجسمه‌سازی	Resim ve Heykel
۲۶۵	اشکال	Şekiller

۲۶۶	.....	Nitelikler ve Sıfatlar	کیفیت و صفات
۲۶۶	.....	Nitelik	کیفیت
۲۶۸	.....	Tarif Edici Sıfatlar	صفات تعریف گر
۲۷۵	.....	Mütedavil Fiiller	افعال متداول
۲۹۰	.....	.....	نام کشورها
۲۹۶	.....	.....	واحد پول کشورها
۳۰۱	.....	.....	کد پلاک اتومبیل و پیش شماره تلفن شهرهای ترکیه
۳۰۴	.....	.....	تلفن های خدماتی کشور ترکیه
۳۰۶	.....	.....	شماره تلفن سازمان های خاص
۳۰۷	.....	.....	چگونه می توان به سفر کرد؟
۳۰۹	.....	.....	ترکیه
۳۱۰	.....	.....	تاریخ
۳۱۱	.....	.....	دوران باستان
۳۱۱	.....	.....	امپراتوری عثمانی
۳۱۲	.....	.....	جمهوری ترکیه
۳۱۳	.....	.....	موقعیت جغرافیایی
۳۱۴	.....	.....	اقتصاد
۳۱۴	.....	.....	استان ها
۳۱۶	.....	.....	نمایندگی های ایرانیان در کشور ترکیه
۳۱۷	.....	.....	انواع گردشگری
۳۲۱	.....	.....	دفاتر خدماتی و مسافرتی شرکت هواپیمایی ترکیه
۳۲۲	.....	.....	مدیریت صدور گذرنامه جهت اتباع خارجی
۳۲۲	.....	.....	پلیس توریسم
۳۲۳	.....	.....	دفاتر کشتیرانی ترکیه
۳۲۳	.....	.....	سازمان اتومبیل رانی و جهانگردی ترکیه
۳۲۵	.....	.....	لغت نامه چه

مقدمه

اینجانب که نزدیک ۱۰ سال است به عنوان مترجم زبان ترکی استانبولی در دارالترجمه‌ی استانبول مشغول به کار هستم و به تدریس خصوصی این زبان نیز می‌پردازم، تصمیم گرفتم که حاصل تجربیات ده ساله‌ی خود را در زمینه‌ی تدریس گرامر و مکالمه‌ی ترکی استانبولی برای ایرانیان به صورت کتابی انتشار دهم.

می‌توان ادعا کرد این کتاب که آن را در چهار فصل نوشته‌ام، نسبت به موارد مشابه دارای امتیازاتی قابل اعتنا است و مسافران و جهانگردان ایرانی را در کشور دوست و برادر ترکیه بسیار مفید خواهد افتاد.

در کتاب پس از شروح مجمل و روانی از دستور زبان ترکی استانبولی، تحت عنوان مضامین جاری اغلب تعارفات، تکیه کلام‌ها، پرسش و پاسخ‌ها، جمله‌های کوتاه روزمره و نظایر آن با ذکر تلفظ به الفبای فارسی در فصل‌های جداگانه گردآوری شده است. در این فصل‌ها از وضعیت روز، شب، ماه و سال، شمارش و اعداد، اصطلاحات و لغات مربوط به اعضاء خانواده، اعیاد، احوال‌پرسی، عذرخواهی، اظهار تأسف، مکالمات در اماکن عمومی، ورزشی، وقت و زمان و ده‌ها موارد مورد نیاز یک جهانگرد و مسافر با دقتی و سواس آمیز و تقریباً به صورتی کامل و بی‌نقص سخن به میان آمده است.

فصل‌های دیگر گفتگوهای مورد نیاز در مرز، گمرک، هواپیمای کشتی، هتل، اداره‌ی پلیس، مخابرات، تعمیرگاه، پمپ بنزین، رستوران و غیره را شامل می‌شود که حاوی لغات و اصطلاحات در هر مورد و نمونه‌ی مکالمات با معنی و آوانویسی به حروف فارسی است.

فصل چهارم کتاب «کلمات طبقه‌بندی» نام گرفته است که تقریباً کلیه‌ی لغات روزمره و زندگی عادی شهرنشینی را دربردارد.

لبن، که یکی از لبنیات است، در صورتی که به روش صحیح نگهداری شود، می‌تواند به مدت طولانی در یخچال نگهداری شود. لبنیات به دلیل داشتن پروتئین و کلسیم، برای تقویت استخوان‌ها و سلامت قلب مفید است. لبنیات همچنین به بهبود گوارش و تقویت سیستم ایمنی بدن کمک می‌کند. لبنیات به صورت مایع، پخته، ترش و به صورت پنیر و ماست در دسترس است. لبنیات به دلیل داشتن چربی و قند، باید به مقدار متعادل مصرف شود. لبنیات به دلیل داشتن پروتئین و کلسیم، برای تقویت استخوان‌ها و سلامت قلب مفید است. لبنیات همچنین به بهبود گوارش و تقویت سیستم ایمنی بدن کمک می‌کند. لبنیات به صورت مایع، پخته، ترش و به صورت پنیر و ماست در دسترس است. لبنیات به دلیل داشتن چربی و قند، باید به مقدار متعادل مصرف شود.